

RELACION DE LAS FIESTAS,  
que la Compañia de IESV haze en la  
Ciudad de Lisboa a la Canonizacion de S.

Inacio de Loyola su fundador, y de S.  
Francisco Xavier Apof. ol del  
Oriente.

Comiençanse en 30. de Julio, y acabanse  
en 7. de Agosto.

P R O L O G O.

**L**S tan grande el concepto, que las otras naciones tienen de la grandeza y piedad de la famosa ciudad de Lisboa, que viendo las muchas fiestas, que por allà se tienen hecho en esta presente occasiõ, imaginan, q̃ lo q̃ por acà se hiziere ha de tener excellencia entre lo de aca, y assi ha muchos dias que se pide con gran instancia la relacion desta fiestas, que pera les agradecer esta buena opinion, se les embia en Romance Casi clario, en q̃ ellos interessan mucho, pues lo entienden, y los Portugueses no pierden nada, por les ser ya como natural.

R E L A C I O N.

**L**egò a esta Ciudad de Lisboa la nueva tan deseada de la canonizacion de los Sanctos a 16. de Abril deste presente año de 1622. adõ fue recebida con repique general, y fuegos artificiales que por muchas partes se hizieron. Continuarõse estas muestras de alegria, particularmente entre estudiantes, con tantas danças, mascaradas, encamisadas, carreras, y disfrazes, que fue menester poner termino, a los que no lo ponian a su gran deuocion. La fiesta principal se guardò para el dia, y octauario de S.

A

Inacio;

78  
Inacio; y ferà en la forma siguiente.

Sabbado 30. de Julio vispera del Santo se verà la Iglesia de S. Roque de la Comp ñia de IESV armada con toda la riqueza y artificio que se puede desfiar. Y en la Capilla mayor vna grande fabrica, quasi todo de plata de medio relieve, en la qual se pondra el notable tesoro de Reliquias, que ay en esta casa, y las que no cupieren, se colocarán en las quatro tribunas que estan sobre las dos capillas del cruzero, haziendo en toda aquella frontera que tiene mas de ochenta palmos vn Santuario continuado, el mas hermoso que jamas se vio.

Despues de medio dia, saldra de la misma casa de S. Roque vna mascara de muchos pares de Caualleros, que por la gran deuociõ que tienen a los Santos, y a la Compañia, no perdonando a gastos se vistiran de muy curiosas, y costosas libreas: passarán las calles principales de la Ciudad esparziendo motes, y chistes graciosos. Por la tarde se començaràn las visperas, que tendran a su cuenta los Religiosos de Nuestra Señora de IESV, que por ser estremada su Capilla, dan principio a esta grande solemnidad. A la noche aurà fuegos artificiales, que tendran mucho que ver, aunque no sean los principales.

Domingo por la mañana dira la Missa de Pontifical el ilustrissimo señor Obispo Inquisidor general Don Hernando Martines Mascareñas, gran padre, y señor de la Compañia, la musica la misma que de las visperas. El sermon hará Don Diego Lobo Deputado del S. Oficio, y Dean de la Iglesia Cathedral de Miranda, Hidalgo bien conocido, por sus letras, y virtud.

A la tarde saldra de la Iglesia Mayor vna Procefsion general, en la qual debaxo de palio se lleuarà la Reliquia de S. Inacio, y su Imagen, y la de S. Francisco Xauier en andas cubiertas de pedreria. Autorizan este año con su presencia los señores Governadores, el muy illustre Regimiento de la Ciudad, y el Reuerendo Cabildo. Acópanarán la Procefsion todos los Religiosos de la Compañia que ay en Lisboa, con sus sobrepelizes como Clerigos reglares que son, y juntamente toda la Clerecia, a quien el señor Arçobispo Don Miguel de Castro mostrando su conocida piedad para con los Santos, y amor para con sus hijos, mandò por su profusiõ

con



79  
con palabras llenas de grande afecto que se hallasse presente. Las calles por donde passa la Proceſſion, ſon la que se dize Paderia, calle Nueva, Plateros, Victoria, Caçada de pie de nauacs, Puerta de ſanta Catalina, Calle ancha de Loreto, por donde se recogerá a S. Roque

Todo el octauario aurà por la mañana Miſſa ſolene, y Sermon, ambas las cosas se tienen repartidas por las Religiones que ay dentro de los muros de la Ciudad de Lisboa. Lunes al Orden de S. Auguſtin, predica el Padre Fray Iuan de Abranches, digniſſimo Prouincial que fue de la miſma Orden. Martes al de la Santiſſima Trinidad, predica el Padre Doctor Fray Baltazar Paes, actual Prouincial. Miercoles a la de nueſtra Señora del Carmen, haze el Sermon el Padre Prouincial Fray Eſteuan de S. Ana. Iueves a los Padres de la congregacion de S. Iuan Euangelista, predica el Padre Rector Vicente de la Reſurreccion. Viernes al Orden de S. Francisco, predica el Padre Fray Ambroſio de IESV, Definidor general de toda la Orden, y Prouincial que ha ſido de ſu Prouincia. El Sabado a la de S. Domingo, haze el Sermon el Padre Maeſtro Fray Iuan de Portugal, perſona bien conocida por ſu mucha calidad.

En todos los ocho dias aurà a la noche muchos fuegos artificiales, los principales ſeran Domingo, y Viernes: porque en aquel ſe baterá, y defenderá el Caſtillo de Pamplona, y en eſte pelearán entre ſi varios monſtruos terreſtres, y marinos, y otras maquinas de notable grandeza, y artificio.

El Real Colegio de S. Anton tomará a ſu cuenta celebrar los tres dias vltimos deſte Octauario, Viernes, Sabado, y Domingo. Viernes ſaldrá a la vna deſpues de medio dia del miſmo Colegio vná ſolemniſſima demonſtracion de alegria, a quien ſe dà el titulo ſiguiente.

**APLAUSO GENERAL QUE LA CIUDAD**  
de Lisboa haze en la Canonizacion de S. Inacio de Loyola, y S. Francisco Xavier, en que celebra ſus virtudes, y excellencias por medio de algunos Santos ſus naturales, o que por razones particulares venera.

80  
Diuidese en ocho Aplausos particulares.

P R E L U D I O.

**D**Elante de todo van trompetas bastardas, y chirimias a caballo, y luego sobre vn brioso ginete la Alegria publica, vestida ricamente, lleuara en la mano vn pendon de tafetan blanco, con las imagenes de los Santos de vna parte, y de la otra este letrero: *Applausus Olyssiponensis in canonizatiene Sanctorum Ignatii, & Xauerij.* Siguirse ha el acompañamiento de Lisboa, que es la que haze el aplauso, en la forma siguiente. Vn Triton sobre vn gran pez, tocando vn caracol marino, a cuyo son dançan quatro monstruos tambien marinos. El Oceano con su tridente en la mano, y corona en la cabeça, sentado sobre vna Foca de notable grandeza, acompaña a Lisboa en señal de vassalage. A esto sigue vna dança de los Rios, cuyas aguas beue el Tajo, que guia la dança, cuyo son hazen dos Tritones. Van tambien con Lisboa algunas personas illustres, de quien ella ha recibido lustre, y mercedes. El Rey Dó Emanuel su ilustrador. El Rey Don Iuan primero su defensor. El Rey don Hernando que la cercò con muros. El Rey Don Dionysio que la enoblecio con sciencias. El Rey Don Alonso Henriques su conquistador. Iulio Cesar, que le dio el renombre de Felicitas Iulia. Vlysses su restaurador, Elissa nieto de Noe su fundador. Mas cerca de Lisboa la Nauegacion, y Comercio, de quien ella es señora. A vn lado de Lisboa la Iusticia, y al otro la Religion, virtudes con que tanto florecio, y finalmente cerrará la tropa la misma Ciudad de Lisboa como figura mas principal.

A P L A V S O P R I M E R O.

**H**Aze Lisboa este Aplauso a la penitencia de los Santos por medio de san Antonio hijo suyo: cuya vida fue vn viuo retrato della. Va en el primer lugar el gran Baptista, con vn pendon morado en la mano, que lleuara este letrero: *Primus Applausus penitentia Sanctorum Ignatii, & Xauerij.* A los lados del Baptista va el Rigor,



81  
gor, y el Ayuno. Siguese vn theatro armado sobre carroça, tancapaz, que pueden en el dançar, tañer, y cantar nueue Angeles: En las rexas del carro estará este letrero: *Gaudium erit coram Angelis Dei super vno peccatore penitentiam agente.* Luc. 15. Siguirse ha vna tropa de penitentes. S. Simeon Stylita, que muchos años hizo sobre vna coluna vida mas admirable, que imitable. S. Daniel que le ha imitado. S. Guilhelmo Duque de Aquitania, con su saya de malla. S. Onofre vestido de yedra. El Rey Manaffes. El Rey David. Seth hijo de Adan, y finalmente el mismo Adan primer penitente del mundo.

Luego viene el Carro Triumphal de la penitencia, en el mas alto trono se verá la Penitencia vestida de cilicio, a su mano derecha S. Ignacio en habito de penitente, recibiendo de su mano vnas disciplinas. De la otra parte le responde S. Francisco con cordones fuertemente atados en los braços, de que está vertiendo sangre, en que se representa semejante penitencia que el ha usado, recibe vn cilicio de mano de la Penitencia. En la plaça del carro quatro virtudes sus compañeras, Contricion, Confesion, Mortificacion, Abstinencia, todas con sus proprias insignias. En la proa del carro S. Antonio que haze el aplauso.

Todo el campo del carro será morado (color proprio de la penitencia) realçado con labores de bronze, el lado derecho va cõsagrado a S. Inacio, historiado con passos de su penitencia, y con empresas de la misma virtud, que tambien van esparzidas por varias partes segun la arquitectura dà lugar, lo mismo se entienda del lado yzquierdo, dedicado a S. Francisco. Esta orden se guardará en los carros siguientes, que lleuarán colores, historias, y empresas acomodadas a las virtudes que en ellos se celebran.

## SEGUNDO APLAUSO.

Dedicado al zelo de las almas que tuieron los Santos por medio del insigne Martyr S. Vicente patron de Lisboa, a quien el zelo de la predicaciõ hizo perder la vida. Delante de todos va Elias insigne en zelo, con pendon abrazado, y esta letra: *Secundus Applausus zelo animarum Sanctorum Ignatij, & Xaverij.* El acõ-



pañamiento deste applauso hazen las quatro partes del mundo, porque todas han participado los grandes bienes que el zelo de los Santos ha causado en la tierra: para mostrar su agradecimiento lleuará delante de sí vna dança de Aues, para la qual darà Europa dos Aguilas, Asia dos Pauones, America dos Papagayos, Africa vn Abestruz, q̄ guiará la dança. Haran el son dos monos. Va Africa sobre vn Armadillo, animal proprio de aquella Regiõ: siguiéndole sus cinco Prouincias principales a cauallo, Peru, Nueva España, Brasil, Paraguay, y Tucuman: Africa sobre vn grande Crocodilo con otras cinco Prouincias, Etiopia, Monomotapa, Congo, Angola, Cabo verde.

Entre estas dos partes, y las dos que se siguen, va vna hermosa naue con muchos Santos de la Compañia, que llevados del zelo de la fe nauegaron para las quatro partes del mundo, y en ellas dieron sus vidas por Christo Señor nuestro. En el Garopez va este letrero: *Ultra centum è Societate IESV, qui zelo fidei ducti nauigarunt, & pro illa occisi sunt.* Al pie del traquete està el Padre Antonio Criminal Prothomartyr de la Compañia, atrauessado con vna lança, con otros martyres, y en el mismo mastil esta letra: *In Asia nouendecim occisi sunt, quorum primus Pater Antonius Criminalis.* Al pie del mastil grande va el Padre Inacio de Azebedo, con la Imagen de Nuestra Señora en los braços, cercado de sus compañeros con el rotulo siguiente: *Americam illustrarum septuaginta quatuor, precipui Ignatius de Azebedo, & Socij in Brasiliam tendentes.* En la Mesena el Padre Edmundo Campiano: del mastil saldrán estas palabras: *Europa decem gloriatur, eminet Campianus.* En la Contramezena el Padre Gonçalo de Syluera con este titulo: *Africam nobilitauit Illustrissimus Syluera, Abrahamus Maronita, & Pater Franciscus Ribeiro.*

Sigue la naue Asia sobre vna Bada, lleua delante de sí cinco prouincias, India, Arabia, Mogor, China, y Iapon. Europa sobre vn toro marino, và con seis prouincias, y son Hespaña, Francia, Italia, Alemania, Polonia, Hibernia, todas vestidas a competencia. Y luego el carro triumphal, en cuya popa và el zelo con ricas armas y espada culebrina, de vna y otra parte S. Inacio y S. Francisco, cada qual con su soldado postrado a los pies, pera significar otros dos a quien los Santos con su gran zelo cõuertieron. S. Inacio,



83

coi metiendose en vna laguna de agua fria, S. Francisco tomando vna rezia disciplina en el palmar; cuyas historias porque no se podian representar, van pintadas en los quadros colaterales. En la silla de la proa và S. Vicente que haze el Aplauso.

### TERCERO APLAVSO.

**H**Azelo Lisboa por medio de la illustrissima princeza, virgen y martyr S. Engracia, a la pureza de los Santos. Và delante por guia el Patriarcha Ioseph con vn pendon blanco, y este letrado. *Tertius Applausus Puritati sanctorum Ignatii & Xauerij.* Aparecerà luego vna carroça, y sobre ella vn theatro en que dançaran algunos niños innocentes con sus lirios en las manos, siguiendo a vn cordero, que el Innocente Abel su guia lleuarà en los brazos; y en las rexas del theatro estas palabras: *Sequuntur Agnum quocunque ierit.* El discante ferà de vihuela, rabequilla, y arpa, la qual acabada la dança, comèçarà a dāçar a solas con gran donaire. Hazen compaña a la pureza sanctos varones, que fueron famosos en ella. Los Infantes don Henrique, y don Hernando de Portugal. San Pelayo martyr, que por guarda desta virtud sacrificò su vida en manos de vn Barbaro Rey Moro de Cordoua. S. Chrysanto, S. Iulian, y San Elzéario Conde, que en el estado matrimonial guardaron pureza virginal. S. Alexo, a quien el amor desta virtud hizo dexar la esposa, y los regalos de la casa de su padre. S. Leopoldo Marquez de Austria, S. Venceslao Duque y Rey de Boemia, S. Eduardo Rey de Inglatierra, y el Emperador Henrique, Principes que en el medio de la grandeza de sus cortes supieron conseruar la excellencia de la pureza virginal.

Luego se ve el carro labrado de azul celeste sobre cāpo blanco, en cuyo trono mas alto và la Virgen Señora nuestra, y ante ella de rodillas los dos santos Padres recebiendo de su bendita mano açucenas, en señal de la pureza que por su medio alcançaron. En la plaça cinco Angeles cantando. En la proa S. Engracia con la magestad y gracia que a tal Princeza es deuida.



84  
 Q V A R T O A P L A V S O .

**E**S de la oracion hecho por medio de S. Theotonio Prior de Santa Cruz de Coimbra, por cuyas oraciones el Rey don Alonso Henriques ganò muchas victorias de sus enemigos. En el primer lugar irà el Culto Diuino con su pendon, y en el escritas estas palabras. *Quartus Applausus orationi sanctorum Ignacij, & Xauerij.* Siguele vna folia vistosa y galana. El acompañamiento consta de los 24. Ancianos del Apocalypse en forma de Reyes, que ansí lo muestra la mucha riqueza de que van cubiertos, y de los quatro mysteriosos animales que vio Ezechiel, rostros de hombres, pechos de Leon, alas de Aguila, y pies de buey.

El carro, cuyo campo es verde, sobre que assientan lauores de gracioso encarnado, lleva las figuras siguientes. La Oracion en el mas alto trono, con sùturibulo en la mano, y a sus lados S. Inacio, y San Francisco. S. Inacio con los ojos en el cielo, y junto del estas palauras. *Quam sordet terra cum cælum aspicio*, que el solia dezir puesto en oracion. S. Francisco desuiando la sotana del pecho, y junto estas palabras. *Satis est Domine, satis est*, que dezia en la fuerza de sus consolaciones spirituales. En vn grado abaxo tres Angeles cantando, y en la plaça S. Pablo primer Hermitaño vestido de palma, y S. Antonio Magno, por ser ambos notables en esta virtud. En la proa S. Theotonio, que haze el aplauso.

Q V I N T O A P L A V S O .

**H**Aze Lisboa este aplauso a los milagros de los Santos, por medio de su milagrosa Reyna santa Isabel. Delante lleva el pendon el Don de milagros con este titulo. *Quintus Applausus miraculis sanctorum Ignacij & Xauerij.* Caminarà luego vn teatro sobre carroça en que và vna dança de las ciudades, en que los Santos obraron milagros, y son Paris, Roma, Barcelona, Goa, Malaca, y Cangoxima; llevan lanças y adargas, contendiendo entre si sobre la ventaja de los milagros. El acompañamiento hazen los quatro elementos sujetos de muchos milagros de los Santos. La Tierra llevarà delante de si vna culebra de capello a cueftas de dos.



dos Indios, cuya ponçoña (que es finissima) no hizo mal por intercession de los Santos. El Agua vn cangrejo con vn crucifixo en las manos, que representa aquel milagroso y tan sabido successo que acontecio a S. Francisco en las Islas Malucas. El Ayre vn Tuñon viento furiosissimo ablandado por las oraciones del mismo Santo. El fuego vna torre con vn hombre abrazandose, representacion del notable caso que acontecio en Alcalá a cierto cauallero que habló mal de S. Inacio. Cerrarà el acompañamiento la Salud acauallo.

Por remate vâ el carro labrado de colorido gracioso, en cuya popa esterà la Fè en lugar eminente, con cruz y calix por insignia. A su lado derecho S. Inacio, a cuyos pies esterà hum diablillo sobre quien tuuo gran poder, y esta letra en la silla: *Innumerabilium daemnonum propulsator acerrimus*. Al yzquierdo San Francisco con la muerte tambien a los pies. Letra, *Viginti quatuor mortuorum susciator magnificus*, en la plaça quatro Santos milagrosos, dos que podemos llamar Taumatugos de la Ley escrita, Moyfes, y Iosue, otros dos de la Ley de Gracia, Iuan Euangelista, y Gregorio Obispo de Neocesarea. La proa lleua la Reyna S. Isabel.

S E X T O   A P L A U S O .

**A** La sabedoria de los Santos dedica Lisboa este Aplauso por medio de San Martin Arçobispo Primas, tan sabio que con su doctrina desterrò de Hespaña la heregia de Arrio y de Prisciliano. Como el acompañamiento deste aplauso hagan las Vniuersidades de la Compañia, lleua delãte el pendon el Lyceo Olyssiponense, que fue el primero que en todo el mundo ella tuuo a su cargo, versehan estas palabras en el dicho pèdon. *Sextus Applausus sapientia Sanctorum Ignatij & Xauerij*. Siguese vna dança de las siete artes mechanicas, y otra sobre vna carroça de las nueue musas que con Apollo su guia y varios instrumentos musicos hazen apazibles mudanças. Y luego quinze Vniuersidades, que estan a cargo de la Compañia, todas riquissimamente trajadas, con las quales vâ juntamente Pallas Diosa de las sciencias, y el Rey don  
Iuan



86  
Iuan tercero de Portugal padre de las letras, y de la Compañia. Dexo aqui de poner el nombre de las Vniuersidades, por que los letreros que lleuan en las espaldas, y las armas que tienen en los escudos las daran a conocer.

El carro (cuyo campo es azul color del cielo) lleuarà en la popa vn trono redondo armado sobre siete columnas, que tal era su morada, como lo dize la misma fabedoria, y el retulo, *Sapientia adificauit sibi domum, excidit columnas septem.* Sobre este trono en silla de Aguilas và la fabedoria vestida riquissimamente, en competencia de las figuras principales, que todas van con la maior riqueza que desflar se puede. Dà de su mano a S. Inacio vna cruz con esta letra. *Ad dandam scientiam salutis plebi eius.* Y a San Francisco el libro de los Euangelios, Letra, *Pradica Verbum.* En la plaça se veràn la Theologia, Philosophia, Mathematica, Rhetorica, y Humanidad, sciencias que professà la Compañia, todas con sus insignias en los tocados, y instrumentos musicos en las manos, cantando alabanças de los Santos:

#### S E P T I M O   A P L A U S O .

**A**L gran beneficio que el cielo hizo a la Compañia, dando le el santissimo nombre de I E S V, haze Lisboa aplauso por medio de San Verissimo martyr hijo suyo, que por confession deste nombre perdio la vida. El pendon lleua S. Pablo, vestido de armas como soldado, escogido del cielo para lleuar este nombre por el mundo. Letrero. *Septimus Applausus nomini I E S V, calitus societati imposito.* Luego Iosue tambien armado como Capitan, en la mano derecha vn Sol con la letra, *Sol iustitiae.* Malach. 4. porque por virtude del Sol de justicia, que es I E S V S, y por el typo de su nombre que tenia, hizo parar el Sol. Gedeon vestido en la misma conformidad, en la mano derecha vn velo lleno de rocio, cõ esta letra, *Ros calii.* Iudic. 6. Sansón de la misma suerte, por insignia vna quixada con vn pañal de miel en la punta, con esta letra de S. Bernardo, *Mel in ore.* El principe Zorobabel reedificador del templo, vestido a la Persiana, con vna piedra triangular, Letra, *Lapis angularis.* Isai. 28. Ionatas Principe de Israel a la Asiatica, en

la



87

la mano llenarà vna salua con coraçones, que cõ cadenas de oro estan azidos a vna piedra Iman. Letra. *Totus desiderabilis*. Cant. 5. Absalon vestido a la cortezana, insignia, salua con su cabellera, titulo, *Candidus & rubicundus*. Thren. 4. Siguese vn teatro sobre carroç, que lleuarà al Gigante Goliath degollado; David con la cabeça en la mano, la piedra con que fue derribado tendrà vn I E S V S; porque realmente allí lo tenia, como dizen graues Doctores. Celebraran la gala de la victoria David, con otros compañeros, con varios instrumentos, y villancicos a proposito.

Passada la Carroça se verà Palestina con paloma por remate del tocado, insignia propria desta Prouincia, en la mano el arbol de balfamo con muchas heridas de que el sale, con esta letra de S. Bernardo: *Animi medicina*. La esperança vestida de verde, coronada de flores, en la mano vna antorcha con vn viento en la puéta con esta letra: *Spes à turbine*. Itai. 25. Luego vna figura que representa el monte de Sion, a dõ estaua la fortaleza de David, lleuarà en la mano, vna torre con sus murallas. Letra, *Turris fortissima*. Del otro lado el monte Oliuete, vestido con propiedad, en la mano vn ramo de oliua cargado de fructo. Letra, *Oleum effusum*. Vã luego el jubilo con vn instrumento musico en la mano, y vn cisne en el pecho. Letra. *In aure Melos*. Siguese el año con sus quatro tiempos, todos con emblemas del santissimo nombre. Lleva el Año en la mano vna serpiente, que juntando la cabeça con la cola haze vn circulo perfecto, encima vna corona. Letra, *Benedices corona anni*. Psal. 64. El verano con vn cestillo de flores, Letra, *Flos campi*. Cant. 2. Estio con manojos de espigas. Letra, *Aceruus tritici*. Cant. 7. El Otono con varios fructos, Letra, *Paradisus voluptatis*. Genes. 1. Inuierno con brazero lleno de ascuas. Letra, *Ignis consumens*. Deuter. 4.

Siguese el carro, en el mas alto lugar el santissimo nombre de I E S V S, cercado de resplandores y de Serafines. Vn poquito mas abaxo S. Inacio y S. Francisco azidos a los rayos, como tomando possession del nombre, de quien saldrá esta Letra, *Dedit illis nomen quod est super omne nomen*. Y a los pies de los Santos la letra siguiente: *Non nobis Domine, non nobis, sed nomini tuo da gloriam*. Luego dos Angeles de rodillas, mas abaxo vn Emperador, y vn Rey:  
y mas



88  
y mas abaxo dos diablillos, y en roda este letrero: *In nomine I E S V  
omne genu flectatur* & *Caelestium*, sobre los Angeles, *Terrestrium*, sobre  
los Reys, & *Infernarium* sobre los demonios. En la popa S. Verillimo  
que haze el aplauso.

## OCTAVO Y VLTIMO

Aplauso.

**H**Aze Lisboa este aplauso a la canonizacion de los Santos  
por medio de S. Damaso Papa. El pendon lleva S. Miguel.  
El acompañamiento hazen los diez Cielos, que llevan delante de  
sí vna dança de siete constelaciones, Vrsa, Canis maior, Cygnus,  
Vultur, Draco, Serpentarius, y Hercules que los guia: Los diez  
Cielos van à cavallo con escudos, en que lleva escritos los nom-  
bres de los diez primeros padres de la Compañia con particula-  
res mote acómmodados a cada vno dellos, van mas los Polos Arti-  
co, y Antartico.

Y vltimamente el carro triúphal mayor, y mas aparatoso que  
los otros, en el mas alto lugar va la Gloria, y en ella S. Inacio, y  
S. Francisco con coronas en la cabeça, y palmas en la mano. Mas  
abaxo seys Angeles que cantan al son de varios instrumentos. En  
la plaça del carro và la Iglesia militante, que con el dedo và mo-  
strando a todo el mundo los Santos en la gloria, con este titulo,  
*Inter sanctos fors illorum est*, (que en esta declaracion consiste la ca-  
nonizacion.) En la popa del carro và S. Damaso, que haze el ap-  
plauso. Y por aqui se dà fin a esta tan celebre demonstracion de  
alegria.

Contar las riquezas, perlas, joyas, rubies, diamantes de que las  
figuras van adornadas seria obra quasi imposible; lo cierto es  
que muy poco quedò, en ciudad tan famosa señora de las perlas  
y riquezas Orientales, que de mucho buena voluntad no se pre-  
stasse para ornato de las figuras, que por todas passaràn de  
trezientas y sessenta y seis.

Esto hará el Colegio de San Anton al Viernes. Sabbado a  
las tres de la tarde aparecerá la Iglesia ricamente ornada, y se  
comèçaran las visperas muy solenes. Domingo, Missa, y sermon,  
que



que predicarà el R<sup>e</sup>uerendissimo se<sup>ñ</sup>or Obispo de Targa don Fray Thome de Faria. La Missa dirà el se<sup>ñ</sup>or don Diego Lobo.

Sabado y Domingo a la noche se haran fuegos artificiales en el dicho Colegio, que segun se entiende, seran de los mejores que se tienen hecho en Lisboa, porque, dexando a parte las luminarias de varias inuenciones, los barriles, y caçuelas de alquitran, cohetes, boladores, tronadores, plumajes, rateros, buscapies, ruedas, montantes, colas de pauon, arboles, y otros artificios sin cuento. Lleuantarse ha en la plaça que està delante de la Iglesia vna maquina sobre quatro columnas de treinta palmos en alto, y mas quinze en ancho, de columna a columna vnos arcos, sobre que se fundarà vna bobeda, debaxo de la qual se verà vna fuente, que esterà echando vn arroyo de fuego por espacio de tres quartos de hora, en este tiempo vendran doze hombres enmascarados con sus cantaros, pera los proueer daquela agua ignea, y despues que viieren tomado lo que les fuere menester, los pondran en la cabeza, y deste modo empearan vna dança mui vistosa y apazible. Acabada la dança cessarà la fuente de correr, y empearà toda la maquina de arder, echando cinco colas de pauon, que tienen mas de sessenta dozenas de cohetes de varias fuertes; no contando muchas bombas que estaran esparzidas por las columnas y arcos desta maquina.

Tambien pelearan vna Balena con vn Espadarte, que despideran de si gran copia de artificiosos fuegos.

Armarse ha vna ciudad, que represente la de Tolo en las islas Molucas, que con fuego del ciclo fue destruida por oraciones del Santo padre Francisco, en pago de la apostasia que auia cometido, dexando la fee del Se<sup>ñ</sup>or que el le auia enseñado. Serà combatida por mar con vna naue llena de piezas de artilleria de bronce, y de muchas bombas, y otros artificios, y juntamente por tierra con compañías de soldados, abrazada la ciudad, saldran del mar algunos monstruos que se abrazaran tambien con el fuego, peleando primero entre si.

Representarse ha el caso de Alcalá, quando se quemò vn cauallero con su casa, en el dia que auia dicho: que mado sea yo si Inacio no merece ser quemado.

no Arbolarsean vn castaño, y en el vn nido de cuervos con sus hijuelos, y de la otra parte le responderà vn alamo con nido de cigueña, el castaño serà maquina real, porque solos los criços despidiran de si seiscientos buicapes, con cien respuestas, las bombas y colas de pauen seran muchas, y la traqueria sin cuento.

No se acaban aqui las fiestas, porque luego a los diez de Agosto celebra esta solemnidad de los Santos el Seminario de los Hibernos, que tiene la Compañia en esta ciudad, ornarse ha la Iglesia, y el claustro, con varias y ricas colgaduras, aurà visperas solenes, y a la noche fuegos artificiales, el dia Missa y sermon.

Lo mismo harà la casa de probacion de Nuestra Señora de la Assumpcion, Domingo catorze del mez vispera de la misma Señora, y con esto se acabaran las fiestas, mas no la deuocion que todos en ellas mostraron a estos gloriosos Santos, ni en ellos se deue acabar la memoria, para interceder al Señor por los deuotos, que particularmente ayudaron a celebrar sus triunfos.

*Calles por do ha de passar, y dia en que se haze el Aplauso.*

Saldrà del Colegio de S. Anton dia de Nuestra Señora de las Nieues 5. de Agosto, a la vna despues de medio dia. Y por la calle nueva de palma, Rocio, calle de los Escuderos, Doradores, Plateros, calle nueva, Terrero de palacio, Calçada de S. Francisco, Cordoaria vieja, puerta de S. Catalina, y calle ancha de Loreto se va acabar a la casa professa de S. Roque de la misma Compañia de I E S V.

L A V S D E O.





EM LISBOA.

Com licença do santo Officio, Ordinario, &  
Paço. Impresso por Geraldo da Vinha.

Anno de 1622.

---

Taixão esta Relação a 10. reis cada hũa, a 28. de  
Julho de 1622.

Moniz.

Gama.







EM LISBOA.

Companhia do Livro Officio Ordinario, &  
Pape. Imprio por Carlos da Vinha.  
Anno de 1622.

Traxo esta Relação a 10. reiscada hã, a 28. de  
Julho de 1622.

Carta. Carta.

RES.  
64228